

PIŠTOLA ZA BARVANJE
Villager VAT 970 A
Originalna navodila za uporabo



OPOZORILO:

Ta navodila so namenjena poenostavitvi dela z napravo in njenega vzdrževanja. Posebno bodite pozorni na dele navodil, ki so namenjena pravilni in ekonomični uporabi. Poglavje OPOZORILO poudarja postopke, ki so potrebni za pravilno delovanje naprave in preprečevanje nezgod.

Svetujemo vam, da uporabljate izključno originalne nadomestne dele, kateri bodo zagotovili daljšo življenjsko dobo vase naprave in varno uporabo.

OPOMBA:

Ta naprava **ni** namenjena za kontinuirano delo brez prekinitev. Občasno jo je potrebno ustavljati.

Simboli

Pozor/Nevarnost



Nosite zaščitno masko



Pred uporabo preberite ta navodila



Nosite zaščitna očala



Izdelek je v skladu z varnostnimi standardi veljavnih direktiv Evropske unije



Nosite zaščito na sluh



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji



Potrebne zaščitne rokavice

Naprava je namenjena domači uporabi.

VARNOSTNA NAVODILA: POZOR

Pri uporabi orodja na zrak je potrebno upoštevati naslednja varnostna pravila za zaščito pred poškodbami. Preberite in upoštevajte ta navodila pred uporabo naprave.

- Delovno mesto naj bo čisto in urejeno. Nered na delovnem mestu poveča nevarnost nezgod.
- Upoštevajte vplive okolice.
- Pnevmatška naprava je del sistema ki je pod visokim pritiskom.
- Izključite orodje iz zračnega voda ko menjate pribor.

- Vedno nosite zaščitna očala in glušnike, ko uporabljate napravo.
- Preverite vse povezave in spojke.
- Obvezno uporabljajte originalne dele.
- Hranite napravo izven dosega otrok!
- Orodje hranite na vernem, suhem mestu.
- Ne preobremenjujte orodja. Delo je varneje v danem obsegu moči.
- Ne preobremenjujte naprave s težkimi deli in je ne uporabljajte za dela, za katera ni namenjena.
- Nosite primerno delovno obleko. Ne nosite širokih oblačil in nakita.
- Če imate dolge lase jih povežite ali nosite kapo za prekritje las.
- Uporabljajte zaščitna očala, pri delih kjer nastaja prah pa tudi zaščitno masko za dihala.
- Pričvrstite obdelovanec. Uporabljajte stezne naprave ali primež za pritrditev obdelovanca.
- Zagotovite stabilen položaj telesa. Izognite se prisiljeni drži.
- Pazljivo vzdržujte svoje orodje. Orodje naj bo suho in čisto za varno delo.
- Onemogočite nenameren zagon orodja.
- Uporabljajte primerne nastavke za napravo.
- Vedno bodite pozorni!
- Kontrolirajte svoje orodje zaradi možnih poškodb orodja.
- Popravila naj izvrši samo pooblaščen servis.

PRED ZAGONOM:

- Pred zagonom preverite delovno mesto in okolje.

OPOMBA:

Pred uporabo izpraznite vodo iz kompresorja in kondenzat iz sistema.

Zagotavljanje zraka:

- Količina pretoka zraka mora biti večja od porabe same naprave.
- Priporočeni zračni je 1,5 – 3 kW za osebno – hobi uporabo.

Cev za zrak:

- Dolžina od 3 m do 7.5 m
- Z ustrezno cevjo za zrak boste dosegli maksimalen učinek naprave.
- Zaščitite cev za zrak pred vročino, ostrimi robovi, oljem... Če je cev poškodovana, jo zamenjajte.

SHRANJEVANJE ORODJA:

Po uporabi orodje dobro očistite pred shranjevanjem!

Tehnične karakteristike:

- prostornina posode.....600 ml
- Premer šobe/pretok tekočine.....1,4 mm / 160-240 ml/min
- Priključek za zrak.....1/4"
- Največji tlak4 bar

Informacije o odstranjevanju (odlaganju)

Osnovne surovine reciklirajte in jih ne odlagajte med ostale odpadke.

Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Ločite različne materiale in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol (®) to the upper right.

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave – stroja: **Pištola za barvanje Villager VAT 970 A**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev

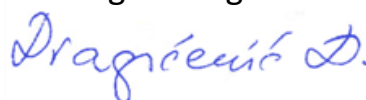
Harmonizirani in drugi standardi:

EN 1953:2013

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije:
Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 02.10.2025.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink, reading "Dragičević D.", written over a faint rectangular stamp.

SPRAY GUN
Villager VAT 970 A
Original instructions for use



WARNING:

This manual should help simplify and facilitate the use and maintenance. Particular attention should be paid to those parts of the instructions that provide correct and economical use. Chapter WARNING points out those operations that are not carried out correctly, may lead to damage to the device as well as to injury. We recommend you use only original spare parts, which will provide a safer and longer service life of your device.

INTENDED USE: This device **is not** designed for continuous and uninterrupted operation. Making breaks is occasionally needed.

Used symbols**Attention / Danger****Dust mask needed****Read the instructions for use before operating this unit****Eye protection needed****The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives****Ear protection needed****The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia****Wear protective gloves**

The device is intended for home use.

SAFETY INSTRUCTIONS: ATTENTION

When using air tools follow the listed principle measures to protect oneself from injury. Read and acknowledge these instructions before using this product. Keep order in the workplace. Clutter in the workplace poses a risk of accidents.

- Keep your workspace clear. Disorder on workspace cause a threat from injury.
- Take into account the impact of the environment.
- Pneumatic device is part of the system that is under high pressure.
- Turn off the compressor tool when replacing the tools.
- Always wear safety goggles and ear protection when working with tool.
- Check all connections and couplings.
- Be sure to use original parts.
- Keep children away from the tool!
- Keep the tool in a safe, dry place.
- Do not overload your tool. It is safer to work in a given power range.
- Do not use too weak devices, tools or adjoining equipment for heavy duty work. Don't use the tool for purposes for which it is not intended.
- Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewelry.
- If you have long hair, wear a hat in which you can put your hair.
- Put on the protective goggles. When working in places where dust is formed wear breathing mask.
- Fasten processed object. Use clamping devices or fixtures for fixing the work piece.
- Keep stable body position. Avoid unnatural body position.
- Carefully maintain your tools. Keep the tool clean, dry to be able to work safely.
- Prevent unintentional start of the unit.
- Use the appropriate accessories for the unit.
- Always be careful!
- Check your tool for damage.
- Repairs are performed only by an authorized service.

BEFORE STARTING:

- Before starting check the place of work and working environment.

NOTE:

- Before using, drain the water from the compressor and condensate from the system.

Air supply:

- Air supply must be greater than the capacity of the tool.
- Recommended air compressor is 1,5-3 kW for personal - hobby needs.

Air hose:

- Lengths of 3 m to 7.5 m
- By using appropriate air hose maximum tool performance is also achieved.
- Keep the air hose away from heat, sharp edges, and oil. If the hose is damaged, replace it.

DISPOSAL OF TOOLS:

After use, thoroughly clean the tool!

Technical characteristics:

- Paint cup capacity.....600 ml
- Nozzle diameter / fluid flow.....1,4 mm / 160-240 ml/min
- Air inlet.....1/4"
- Maximum pressure4 bar

Disposal information**Recycling raw materials instead of waste disposal.**

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.

Declaration of Conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery: **Spray gun Villager VAT 970 A**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery

The harmonized and other standards:

EN 1953:2013

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Dragan Dragičević, at the company Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 02.10.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Dragan Dragičević



PISTOLJ ZA FARBANJE
Villager VAT 970 A
Originalno uputstvo za upotrebu



UPOZORENJE:

Ovo uputstvo za upotrebu treba da vam pojednostavi i olakša upotrebu, kao i održavanje uređaja. Posebnu pažnju treba obratiti na one delove uputstva koji obezbeđuju korektnu i ekonomičnu upotrebu. Poglavlje UPOZORENJE ističe one operacije koje ukoliko se ne obave korektno, mogu dovesti do oštećenja samog uređaja kao i do povređivanja.

Savetujemo Vam da koristite isključivo originalne rezervne delove, koji će obezbediti duži i sigurniji radni vek vašeg uređaja.

NAMENA:

Ovaj uređaj nije namenjena za kontinuirani, neprekidan rad. Povremeno treba praviti pauze.

Simboli koji se koriste

Pažnja/Opasnost



Pročitajte instrukcije za upotrebu – pre početka rukovanja ovim uređajem



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije



Neophodna maska za zaštitu od prašine



Neophodna zaštita za oči



Neophodna zaštita za uši



Potrebne zaštitne rukavice

Uređaj je namenjen za kućnu upotrebu.**SIGURNOSNA UPUTSTVA: PAŽNJA**

Pri upotrebi vazdušnog alata treba poštovati sledeće načelne mere radi zaštite od povreda. Pročitajte i uvažite ova uputstva pre upotrebe uređaja.

- Odžavajte red na mestu rada. Nered na mestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.

- Uzmite u obzir uticaj okoline.
- Pneumatski uređaj je deo sistema koji sa nalazi pod visokim pritiskom.
- Isključite alat od kompresora kada menjate alat.
- Uvek nosite zaštitne naočari i štitnike za uši dok radite sa alatom.
- Proverite sve veze i spojke.
- Obavezno koristite originalne delove.
- Čuvajte decu dalje od alata!
- Čuvajte alat na sigurnom, suvom mestu.
- Nemojte preopteretiti svoj alat. Sigurnije je raditi u datom opsegu snage. - Nemojte upotrebljavati preslabe uređaje, alatke ili priključne naprave za teške radove. Nemojte koristiti alat u svrhe za koje nije namenjen.
- Nosite prikladnu radnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit .
- Ako imate dugu kosu, nosite kapu u koju ćete smestiti kosu.
- Stavite zaštitne naočare. Prilikom radova gde nastaje prašina nosite masku za disanje.
- Pričvrstite obrađivani predmet. Koristite stezne naprave ili stegu za pričvršćivanje predmeta koji obrađujete.
- Obezbedite stabilan položaj tela. Izbgnite neprirodan položaj tela.
- Pažljivo održavajte svoj alat. Održavajte alat čistim, suvim da bi ste mogli da radite sigurno.
- Onemogućite slučajno uključanje uređaja.
- Koristite adekvatne nastavke za uređaj.
- Uvek budite pažljivi!
- Kontrolišite svoj alat zbog mogućih oštećenja.
- Popravke vrši samo ovlašćeni servis.

PRE STARTOVANJA:

- Pre startovanja proverite mesto rada i radno okruženje.

NAPOMENA:

Pre upotrebe, ispustite vodu iz kompresora kao i kondenzat iz sistema.

Snabdevanje vazduhom:

- Snabdevanje vazduhom mora biti veće od kapaciteta samog alata.
- Preporučeni vazdušni kompresor je 1,5-3 kW za sopstvene – hobi potrebe.

Crevo za vazduh:

- Dužina od 3 m do 7.5 m
- Odgovarajućim crevom za vazduh postićete i maksimalan učinak alata. - Čuvajte crevo za vazduh od toplote, oštih ivica, ulja. Ukoliko je crevo oštećeno zamenite ga.

ODLAGANJE ALATA:

Nakon upotrebe dobro očistite alat!

Tehničke karakteristike:

- Zapremina posude.....600 ml
- Prečnik dizne/protok fluida.....1,4 mm / 160-240 ml/min
- Priključak za vazduh.....1/4"
- Maksimalni pritisak.....4 bar

Informacije o odstranjivanju (bacanju)



Reciklirajte sirove materijale, umesto da ih bacate u otpad.

Uređaj, oprema i pakovanje - treba da budu reciklirani u skladu sa principima očuvanja životne sredine. Plastični delovi su identifikovani za recikliranje prema tipu materijala.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol (®) to the upper right.

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave:

Pištoli za farbanje Villager VAT 970 A

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 1953:2013

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 02.10.2025.

Lice ovlašćeno da sačinizjavu u ime proizvođača
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink, reading "Dragičević D.", written over the printed name.

FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY
Villager VAT 970 A
Eredeti használati utasítás



FIGYELMEZTETÉS:

E használati utasításnak a célja a használat és karbantartás leegyszerűsítése és megkönnyítése. Különös figyelmet kell fordítani az utasítás azon részeire, amelyek biztosítják a helyes és gazdaságos használatot. A FIGYELMEZTETÉS fejezet kiemeli azokat a műveleteket, amelyek nem megfelelő végrehajtása esetén a készüléken bekövetkezhet károsodás illetve sérülések is előfordulhatnak.

Javasoljuk, hogy csak eredeti alkatrészeket használjon, amelyek hosszabb és biztonságosabb élettartamot biztosítanak készülékének.

HASZNÁLATI CÉLJA:

Ez a készülék **nem** alkalmas folyamatos, szünet nélküli működésre. Időnként szünetet kell tartania.

Használt jelképek

Figyelem/Veszély.



A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.



A termék megfelel az EU szabványainak és előírásoknak



A termék megfelel a Szerb Köztársaság biztonsági jogszabályok követelményeinek



Szükséges a maszk a por elleni védelemhez



Szükséges szemvédelem



Szükséges fülvédelem



Szükséges védőkesztyű

A készülék otthoni használatra készült.**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: FIGYELEM**

A sérülések elkerülése érdekében, ilyen pneumatikus szerszám használatakor a következő általános óvintézkedéseket kell követni . A készülék használata előtt olvassa el és kövesse ezeket az utasításokat.

- Legyen rend a munka területen. A munkahelyi rendetlenség balesetveszélyes.
- Figyelembe kell venni a környezet hatását is.
- A pneumatikus eszköz a rendszer része, amely nagy nyomás alatt áll.
- Szerszámcsere esetén válassza le a szerszámot a kompresszorról.
- Amikor a szerszámmal dolgozik, mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
- Ellenőrizze az összes csatlakozást és csatlakozót.
- Kötelező hogy csak az eredeti alkatrészeket használjon.
- Gyerekeket távol kell tartani a szerszámtól.
- Tárolja a szerszámot biztonságos, száraz helyen.
- Ne terhelje túl a szerszámot. Az adott teljesítménytartományon belül biztonságosabb a működés. - Nehéz munkákhoz, ne használjon túl gyenge eszközöket, szerszámokat vagy rögzítőeszközöket. Ne használja az eszközt olyan célokra, amelyekre nem szánták.
- Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszert.
- Ha hosszú haja van, viseljen sapkát, amelyikbe belehelyezi a haját.
- Viseljen védőszemüveget. Viseljen légzőmaszkot, olyan munkavégzés közben, ahol por képződik.
- Rögzítse a feldolgozandó munkadarabot. Használjon szorítóeszközöket vagy satut rögzítéséhez, azon a tárgyon amelyen dolgozik.
- Biztosítson stabil testhelyzetet. Kerülje a természetellenes testhelyzeteket.
- Szükséges a szerszám gondos karbantartása. Tartsa a szerszámot tisztán, szárazon, hogy biztonságosan dolgozhasson.
- Kerülje el a készülék véletlen bekapcsolását.
- Használja a készülékhez megfelelő tartozékokat.
- Mindig legyen óvatos!
- Ellenőrizze a szerszámot, hogy nincs-e rajta esetleges sérülés.
- A javításokat csak hivatalos szervizközpont végezheti.

- INDÍTÁS ELŐTT:
- Mielőtt elkezdené, ellenőrizze a munkaterületet és a munkakörnyezetet.

MEGJEGYZÉS:

Használat előtt engedje le a vizet a kompresszorból és a kondenzvizet a rendszerből.

Levegőellátás:

- A vákuum mennyiségének nagyobbnak kell lennie, a szerszám a kapacitásnál.
- Az ajánlott légkompresszor 2-4 ks a saját hobbi igényeinek megfelelően.

Levegőtömlő:

- Hossza 3 m-től 7,5 m-ig
- A megfelelő légtömlővel a szerszám maximális teljesítményét is elérheti. - Tartsa távol a levegőtömlőt hőtől, éles szélektől és az olajtól. Ha a tömlő sérült, cserélje ki.

SZERSZÁMOK TÁROLÁSA:

Használat után alaposan tisztítsa meg a szerszámot!

Műszaki jellemzők:

- Tartály térfogata.....600 ml
- Fúvóka átmérő/folyadékáramlás.....1,4 mm / 160-240 ml/perc
- Levegő csatlakozó.....1/4"
- Maximális nyomás4 bar

Ártalmatlanítási információk



Ajánlatos újrahasznosítani a nyersanyagokat - ahelyett, hogy hulladékként elbocsátaná őket.

Az eszközt, a berendezést és a csomagolást – a környezetvédelmi elveknek megfelelően újra kell hasznosítani. A műanyag alkatrészeket anyagtípus szerint azonosítják újrahasznosítás céljából.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Készülék leírása:

Festékszóró pisztoly Villager VAT 970 A

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 1953:2013

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / dátum: Ljubljana, 02.10.2025.

A gyártó nevében nyilatkozattételre jogosult személy
Dragan Dragičević



PISTOLUL DE VOPSIT
Villager VAT 970 A
Instrucțiunea originala pentru utilizare



AVERTISMENT:

Aceasta instrucțiune de utilizare ar trebui să simplifice și să faciliteze utilizarea și întreținerea dispozitivului. O atenție deosebită trebuie acordată acelor părți ale instrucțiunilor care asigură o utilizare corectă și economică. Capitolul AVERTISMENT evidențiază acele operațiuni care, dacă nu sunt efectuate corect, pot duce la deteriorarea dispozitivului în sine, precum și la răniri.

Vă sfătuim să utilizați doar piese de schimb originale, ceea ce va asigura o durată de viață mai lungă și mai sigură a dispozitivului dumneavoastră.

SCOPUL:

Acest dispozitiv **nu** este conceput pentru o funcționare continuă, neîntreruptă. Ar trebui să faceți pauze periodice.

Simboluri ca se utilizează**Atenție/Pericol****Mască de praf este necesară****Citiți instrucțiunile de utilizare - înainte de a începe manipularea acestui dispozitiv****Protecția ochilor este necesară****Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene****Protecția urechilor este necesară****Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia****Mănuși de protecție sunt necesare**

Dispozitivul este destinat uzului casnic.**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA: ATENȚIE**

Când utilizați o unealta pneumatică, trebuie respectate următoarele măsuri de bază pentru a vă proteja împotriva rănilor. Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza dispozitivul.

- Mențineți ordinea la locul de muncă. Dezordinea la locul de muncă prezintă un pericol privind accidente.
- Luați în considerare impactul mediului.
- Dispozitivul pneumatic este o parte a sistemului care este sub presiune ridicată.
- Deconectați unealta de la compresor atunci când schimbați unelte.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și protecție pentru urechi atunci când lucrați cu unealta.
- Verificați toate conexiunile și cuplajele.
- Folosiți întotdeauna doar piese de schimb originale.
- Țineți copiii departe de unealtă!
- Depozitați unealta într-un loc sigur și uscat.
- Nu supraîncărcați dispozitivul dvs. Este mai sigur să operați în intervalul de putere dat. - Nu folosiți dispozitive, unelte sau accesorii prea slabe pentru lucrările grele. Nu folosiți unelte în alte scopuri decât cele prevăzute.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvate. Nu purtați îmbrăcăminte lejeră sau bijuterii.
- Dacă aveți părul lung, purtați o căciulă pentru a vă ține părul.
- Puneți ochelari de protecție. În timpul lucrului în care se generează praf, purtați o mască de respirație.
- Strângeți piesa de prelucrat. Utilizați dispozitive de prindere sau o clemă pentru a fixa obiectul asupra care efectuați lucrarea.
- Asigurați o poziție stabilă a corpului. Evitați pozițiile nenaturale ale corpului.
- Întrețineți unealta cu atenție. Mențineți unealta curată, uscată, astfel încât să puteți lucra în condiții de siguranță.
- Preveniți pornirea accidentală a dispozitivului.
- Utilizați accesorii adecvate pentru dispozitiv.
- Aveți întotdeauna grijă!
- Verificați unealta pentru eventuale daune.
- Reparațiile sunt efectuate doar de un centru de service autorizat.

ÎNAINTE DE PORNIRE:

- Înainte de pornire, verificați locul de muncă și mediul de lucru.

OBSERVAȚIE:

Înainte de utilizare, goliți apa din compresor, precum și condensul din sistem.

Alimentarea cu aer:

- Alimentarea cu aer trebuie să fie mai mare decât capacitatea uneltei în sine.
- Compresorul de aer recomandat este de 1,5-3 kW pentru propriile nevoi - nevoi de hobby.

Furtunul de aer:

- Lungime de la 3 m până la 7,5 m
- Cu furtunul de aer adecvat, veți obține și performanța maximă a uneltei. - Țineți furtunul de aer departe de căldură, margini ascuțite, ulei. Dacă furtunul este deteriorat, înlocuiți-l.

DEPOZITAREA UNELTEI:

Curățați bine unealta după utilizare!

Caracteristicile tehnice:

- Capacitatea vasului600 ml
- Diametrul duzei/debitul fluidului.....1,4 mm / 160-240 ml/min
- Conexiune de aer1/4"
- Presiune maxima.....4 bar

Informații privind îndepărtarea (aruncarea)**Reciclați materiile prime în loc să le aruncați.**

Dispozitivul, echipamentul și ambalajul - trebuie reciclate în conformitate cu principiile protecției mediului. Piese din plastic sunt identificate pentru reciclare după tipul de material.

Declarație privind conformitate

În conformitate cu Directiva mecanică 2006/42/EC din 17 mai 2006, Anexa II
A

The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol (®) to the upper right.

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea dispozitivului:

Pistolul de vopsit Villager VAT 970 A

Declarăm prin plina răspundere că produsul menționat a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor

Standarde armonizate și alte standarde utilizate:

EN 1953:2013

Persoana responsabilă autorizată pentru întocmirea documentației tehnice:
Dragan Dragičević, la adresa companiei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5,
1000 Ljubljana

Locul / data: Ljubljana, 02.10.2025.

Persoană autorizată să întocmește declarația în numele producătorului

Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Dragičević D.", written over a faint rectangular stamp.

PISTOLETA PËR SPËRKATJE
Villager VAT 970 A
Manuali original për përdorim



PARALAJMËRIM:

Ky manual duhet të ndihmojë në thjeshtësim dhe të lehtësojë përdorimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes. Vëmendje e veçantë duhet t'i kushtohet atyre pjesëve të udhëzimeve - të cilat ofrojnë përdorim korrekt dhe ekonomik. Kapitulli PARALAJMËRIM vë në dukje ato punë që nuk kryhen siç duhet, mund të çojnë në dëmtim të pajisjes si dhe në lëndime. Ju rekomandojmë të përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale, të cilat do të sigurojnë një jetë më të gjatë dhe më të sigurt të pajisjes tuaj.

PËRDORIMI I SYNUAR: Kjo pajisje **nuk** është projektuar për funksionim të vazhdueshëm dhe të pandërprerë. Herë pas here është e nevojshme të bëni pushime.

Simbolet e përdorura**Vëmendje / Rrezik****Maska kundër pluhurit e nevojshme****Lexoni udhëzimet për përdorim para se të përdorni pajisjen****Mbrojtja për sy e nevojshme****Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.****Mbrojtja për veshë e nevojshme****Mbani doreza mbrojtëse**

Pajisja është menduar për t'u përdorur për qëllime shtëpiake.

UDHËZIMET E SIGURISË: VËMENDJE

Kur përdorni mjete ajri, ndiqni masat kryesore të renditura për t'u mbrojtur nga lëndimi. Lexoni dhe respektoni këto udhëzime përpara se të përdorni këtë produkt. Ruani rendin në vendin e punës. Rrëmuja në vendin e punës paraqet rrezik për aksidente.

- Mbani hapësirën e punës të pastër. Çrregullimi në hapësirën e punës shkakton kërcënim për lëndim.
- Merrni parasysh ndikimin në mjedis.
- Pajisja pneumatike është pjesë e sistemit që është nën presion të lartë.
- Fikni mjetin e kompresorit kur ndërroni veglat.
- Mbani gjithmonë syze sigurie dhe mbrojtje për veshët kur punoni me veglën.
- Kontrolloni të gjitha lidhjet dhe bashkimet.
- Sigurohuni që të përdorni pjesë origjinale.
- Mbani fëmijët larg veglës!
- Mbani veglën në një vend të sigurt dhe të thatë.
- Mos e mbingarkoni veglën tuaj. Është më e sigurt të punoni në një gamë të caktuar të energjisë.
- Mos përdorni pajisje, vegla ose mjete të ngjitura shumë të dobëta për punë të rënda. Mos e përdorni veglën për qëllime për të cilat nuk është synuar.
- Vishni gjithmonë rroba të përshtatshme për punë. Mos bartni rroba të gjera ose stoli.
- Nëse keni flokë të gjata, vendosni një kapele në të cilën mund të vendosni flokët tuaja.
- Vendosni syze mbrojtëse. Kur punoni në vendet ku krijohet pluhur, mbani maskë për frymëmarrje.
- Lidhni objektin nën përpunim. Përdorni pajisje shtrënguese ose pajisje për fiksimin e pjesës së punës.
- Mbani pozicion të qëndrueshëm të trupit. Shmangni pozicionin jo natyral të trupit.
- Mbani me kujdes mjetin tuaj. Mbani mjetin të pastër, të thatë që të mund të punojë në mënyrë të sigurt.
- Parandaloni ndezjen e paqëllimshme të njësisë.
- Përdorni aksesoret e duhur për pajisjen.
- Gjithmonë keni kujdes!
- Kontrolloni veglën tuaj për ndonjë dëmtim.

- Riparimet duhet të kryhen vetëm nga shërbimi i autorizuar.

PARA NDEZJES SË PAJISJES:

- Para ndezjes kontrolloni vendin e punës dhe mjedisin e punës.

SHËNIM:

- Para përdorimit, e kulloni ujin nga kompresori dhe kondensoni nga sistemi.

Furnizimi me ajër:

- Furnizimi me ajër duhet të jetë më i madh se kapaciteti i mjetit.
- Kompresioni i rekomanduar i ajrit është 1,5-3 kW për nevoja personale - hobi.

Zorra e ajrit:

- Gjatësitë prej 3 m deri në 7.5 m
- Duke përdorur tubin e përshtatshëm të ajrit arrihet edhe performanca maksimale e mjetit.
- Mbani zorrën e ajrit larg nxehtësisë, skajeve të mprehta dhe vajit. Nëse zorra është e dëmtuar, e ndërroni atë.

HEQJA E VEGLAVE NGA PËRDORIMI:

Pas përdorimit, pastroni plotësisht mjetin!

Karakteristikat teknike:

- Kapaciteti i enës për ngjyrë.....600 ml
- Diametri i grykës / rrjedha e lëngut.....1,4 mm / 160-240 ml/min
- Hyrja e ajrit.....1/4"
- Presioni maksimal4 bar

Informatat për hedhjen e produktit



Riciklimi i lëndëve të para në vend të hedhjes në mbeturina.

Pajisja, aksesorët dhe paketimi duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin. Pjesët plastike identifikohe për riciklim sipas llojit të materialit.

Deklarata e konformitetit

Sipas Direktivës për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrim i makinerisë:

Pistoleta për spërkatje Villager VAT 970 A

Ne deklarojmë nën përgjegjësi të plotë se produkti që përmendet më poshtë është krijuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN 1953:2013

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević, në kompaninë Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 02.10.2025.

Personi i autorizuar për të bërë deklaratë në emër të prodhuesit

Dragan Dragičević



Villager[®]

Villager d.o.o.
Bratislavška cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

